

גירסה שלישית | | אוקטובר 2018

המדריך

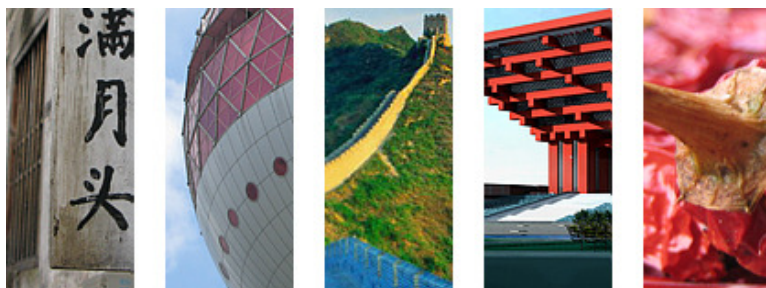
למציגים בתערוכות בסין

ניצד להתבלט מבין
מאות מציגים

טיפים חשובים
למשתתפים
בתערוכות בסין

פרטי קשר חיוניים
בסין

* כל הזכויות שמורות ללימפיד שירותי תרגום ואינטרנט בסין



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

רקע

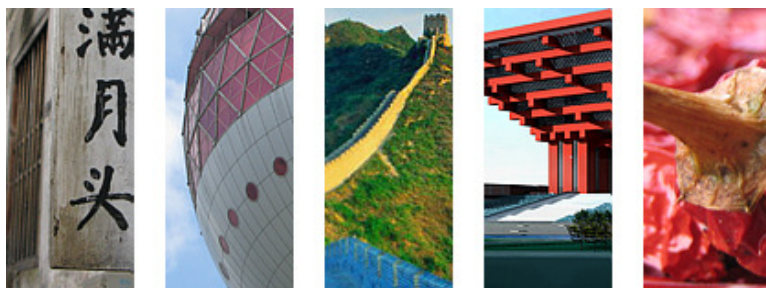
מידי שנה מתקיימות אלפי תערוכות במגוון נושאים ברחבי סין המהוות פלטפורמה עסקית חשובה בעשיית עסקים בסין, ומפגש ראשוני בין חברות ישראליות לסיניות הסולל את הדרך להצלחה עסקית בשוק הסיני.

במסגרת עבודתי במחלקה הכלכלית של הקונסוליה הישראלית בשנגחאי עסקתי בארגון הביתנים בתערוכות בהן השתתפה הקונסוליה ובארגון וליווי משלחות של חברות ישראליות אשר לקחו חלק בתערוכות בסין. במהלך עשר השנים האחרונות הזדמן לי לבקר בעשרות תערוכות מהן התרשמתי ולמדתי על אופן ההתנהלות של החברות והגופים בתערוכה, וללוות מאות חברות ישראליות שלקחו חלק בתערוכות בסין.

מסמך זה מכיל מידע שיכול לסייע לכם להתכונן ולהתארגן בצורה טובה יותר, ואף לשפר את הצלחתכם במידה ואתם משתתפים בתערוכה בסין ומעוניינים לקשור קשרים עסקיים עם הסינים. ברצוני להודות למוטי בלאו מחברת פרוקסי מרקטינג סולושינס בע"מ, שתתם מניסיונו הרב בארגון תערוכות ושיתף בידע חיוני המופיע במדריך זה.

מה במדריך זה?

- ❖ לקראת התערוכה בסין – מה צריך להכין?
- ❖ פעילות במהלך התערוכה
- ❖ טיפים חשובים למשתתפים בתערוכות בסין
- ❖ נספח: כיצד להשתמש במתורגמן שלך בצורה נכונה?
- ❖ נספח: כרטיס ביקור בסין: עשה ואל תעשה
- ❖ פרטי קשר חיוניים בסין



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

לקראת התערוכה בסין – מה צריך להכין?

השתתפות בתערוכה בסין לרוב נקבעת במסגרת התוכנית השיווקית השנתית של החברה ומהווה חלק אינטגרלי ומשלים לפעילויות שיווקיות אחרות לקראת יעדי השיווק שנקבעו. כך בהתאם, יש לקבוע יעדים ברורים לתערוכה ולבצע פעילויות מקדימות החל מתכנון הביתן והתצוגה, איתור והזמנת לקוחות פוטנציאליים מראש, תכנון לוח פגישות ומצגות, הכנת הצוות וכמובן תרגום והפקה של החומר השיווקי המלווה. כל אלו דורשים הכנה של חודשים מראש. ככל שתתחילו בהכנות לקראת התערוכה במועד מוקדם יותר כך תשפרו את הצלחתכם. השתתפות בתערוכות בסין הינה פעילות שיווקית עם תאריך יעד ברור שלא ניתן לשינוי במידה ותתפסו לא מוכנים ליום הגדול.

תרגום ברושורים וחוברות הסברה לסינית

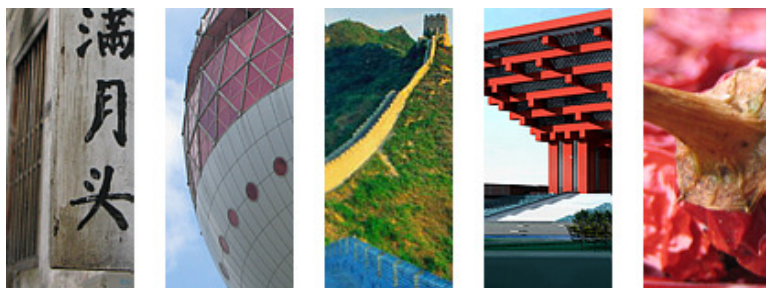
לקראת התערוכה רצוי לתרגם לסינית את ברושור החברה ו/או קטלוג המוצרים. בדרך כלל, מקובל להפיק גרסה של הברושור בשפה הסינית בלבד ולא דו-לשונית (סינית/אנגלית). אם ישנם תכנים או תמונות היכולים לפגוע בסינים או שאינם מקובלים בתרבות הסינית יש להסירם או לשנותם. מומלץ להתייעץ בעניין זה עם חברת התרגום על מנת להתאים את התוכן לקהל המקומי.

תרגום מצגת לסינית

אם במהלך זמן התערוכה מתוכננות פגישות, רצוי מאוד לתרגם מצגת על מנת להעביר את המסר בצורה הטובה יותר. תרגום מצגת לסינית נחשב אפקטיבי ביותר ואינו יקר בהשוואה לשאר החומרים מאחר וכמות המילים אינה גדולה. רצוי להציג את המצגת בשפה הסינית בלבד. הדפיסו את הגרסה באנגלית על מנת שתוכלו לעקוב אחר שקופיות המצגת ולהציגן אל הסינים באמצעות המתורגמן שלכם.

תרגום כרטיס ביקור לסינית

לא תאמינו כמה חשיבות מייחסים הסינים לכרטיס הביקור שלכם. כרטיס ביקור בשפה הסינית מראה על פתיחות תרבותית ומוכנות ללמוד מהסינים – דברים שבהחלט יעזרו לכם לקדם את עסקכם בסין ולהתחיל ברגל ימין. זכרו שכרטיס ביקור בסין, הוא כבודו של האדם המוצג בו ויש לקחת זאת ברצינות. תוכלו לקרוא על כך בנספח '[כרטיס ביקור בסין: עשה ואל תעשה](#)'.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

אילו פרטים יש לתרגם לסינית בכרטיס הביקור?

בקשו מהמתורגמן להעניק לכם שם בסינית. ניתן לתרגם את השם שלכם בשני אופנים: תרגום פונטי - שמכם החדש בסינית ישמע בצלילו דומה לשמכם העברי; תרגום מילולי - שמכם יתורגם במשמעותו לסימניות סיניות. תרגום מילולי מומלץ ביותר מאחר והסינים מאוד מתחברים לכך. כמו כן יש לתרגם את תפקידכם לסינית, אך עם זאת אין צורך לתרגם את שם החברה ולשנות לוגו - לפחות לא בשלב ראשוני של עשיית עסקים בסין.

כאשר אתם מחליפים כרטיס ביקור עם הסינים רצוי להגישו בשתי ידיים ולקבל חזרה את הכרטיס של הסיני באותו אופן. תוכלו לקרוא עוד על טקס החלפת כרטיסים בהמשך המדריך.

תרגום חומרי שיווק אחרים

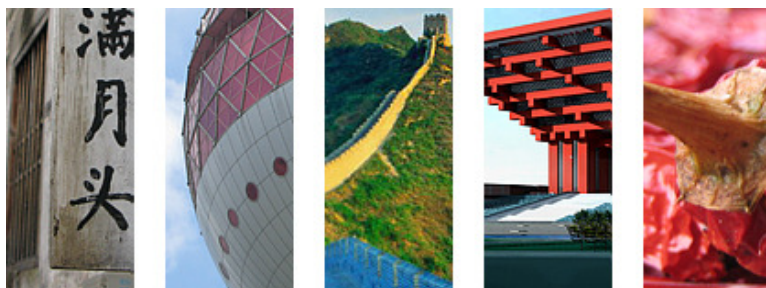
רצוי להבליט את עצמכם בתערוכה בין כל המתחרים ולמשוך את תשומת לבם של לקוחות פוטנציאליים, ולכן חזותכם בתערוכה תשפיע על תדמיתכם בעיני הסינים. ניתן לעשות זאת באמצעות פוסטרים ושלטים גדולים מתורגמים לסינית ובולטים לעין הניתנים להצבה בחזית הביתן. כשמדובר בתקציב נמוך אזי 'רול-אפ' הוא השלט היעיל ביותר מכיוון שהוא נגלל וניתן להקימה וקיפול בקלות, ונשמר לפעמים הבאות.

הפקת כתוביות או דיבוב לסינית של סרטון החברה

לעומת התערוכות במערב, התערוכות בסין מאופיינות על ידי העובדה שקהל מבקרים עצום מגיע אליהן. בכדי לאפשר מעבר מסר מהיר לזרם המבקרים מומלץ להכין סרטון תדמית המציג בקצרה את המסר והמוצר העיקריים של החברה בצורה גרפית ברורה. במידה והכנתם סרטון שכזה ניתן להפיק כתוביות בסינית בעלות נמוכה יחסית. אם אתם מעוניינים למשוך עוד יותר את תשומת לב המבקרים בתערוכה כדאי להשקיע מעט יותר מאמצים וממון - ולדובב את הסרטון לשפה הסינית. ההשפעה של סרטון שכזה ניכרת.

הקמת מיני-סייט יעודי לביתן התערוכה

הקמת מיני-סייט אינה כרוכה בעלויות גבוהות ולמעשה אתר כזה עשוי לשמש כפלטפורמת שיווק דיגיטלי שלכם בסין טרם התערוכה, בה תוכלו לעניין לקוחות פוטנציאליים, לתת להם את המידע על החברה ושירותיה, ולמשוך אותם לבקר אתכם בביתן. בעת התערוכה, ניתן להפנות מבקרים בביתן ישירות לאתר בו יוכלו לקבל את כל המידע הדרוש להם באופן מיידי, והכי חשוב- לאסוף פרטי קשר של המבקרים באמצעות טופס הרישום במיני-סייט.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

שימוש בקוד QR בתערוכה

קוד QR (Quick Response Code) הוא ברקוד דו-ממדי, שבו מקודד מידע טקסטואלי בצורה גרפית. בשנים האחרונות אימצו הסינים לחיקם את הקוד וכיום הינו חלק אינטגרלי בסביבה הדיגיטלית בסין ומשמש לרישום חשבונות דיגיטלים, קבלת מידע, קופונים, תשלומים ועוד. על פי נתונים, המשתמש הסיני סורק קוד QR בין 10 ל-15 פעמים ביום (!).

עבור חברות מערביות המבקשות לחדור לשוק הסיני ולליבם של הלקוחות הפוטנציאליים בסין, מומלץ מאוד להשתמש בקוד QR. כשם שכרטיס הביקור שלכם בסינית מהווה פתיחות תרבותית כלפי הסינים, כך גם QR ישמש כמעין הצהרת כוונות טובות.

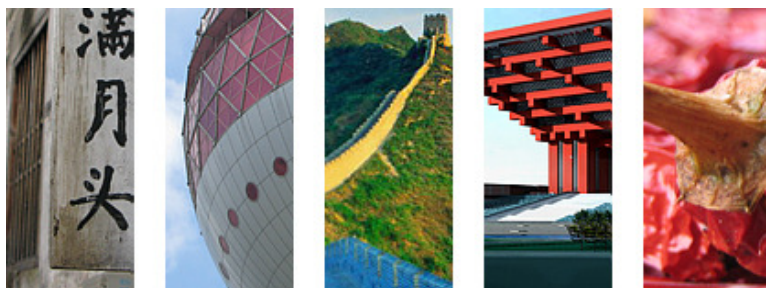
מה ניתן לעשות עם הקוד בעת ביקורכם בסין ובמהלך השתתפות בתערוכות?

- כרטיס ביקור דיגיטלי הנשלח ישירות לכל מי שסורק את הקוד.
 - לשלוח ללקוחות פוטנציאליים מידע עבור החברה ושירותיה.
 - לקבל פרטי קשר של הסינים לצרכי שיווק עתידי.
 - קטלוג דיגיטלי של מוצרי החברה.
 - הגרלה עבור מבקרים בביתן התערוכה לצרכי שיווק ועוד.
- מומלץ למקם את הקוד בגב כרטיס הביקור שלכם, בדף פרופיל החברה וכל חומר שיווקי מודפס. ולהציג את הקוד בצורה ברורה וגלויה בעת השתתפות בכנס, תערוכה או מפגשים עסקיים.

התקנת תוכנת VPN על כל המכשירים האלקטרוניים בהם תשתמשו במהלך הנסיעה לסין.

רשת האינטרנט הסינית אינה מאפשרת גישה לכלל שירותי גוגל לרבות מנוע החיפוש, שירות המפות, ג'ימייל ועוד, בנוסף לחסימה של רשתות חברתיות מערביות כגון פייסבוק וטוויטר. אתרים רבים נוספים גם הם חסומים באופן מלא או חלקי כגון אתרי חדשות, גישה לחשבונות הבנק, אפליקציות מסרים בהם וואטסאפ ואף שירות השיחות סקייפ.

מומלץ להתקין תוכנת VPN על כלל המכשירים שבאמצעותה ניתן יהיה לגלוש ללא בעיות. חשוב לברר אילו תוכנות עובדות היטב בסין ולהתייעץ עם אנשים שהתנסו בהן לאחרונה על מנת לקבל חוות דעת עדכנית. התקינה את התכונה טרם יציאתכם לסין.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

פעילות במהלך התערוכה

תערוכה בסין נמשכת בין יומיים לארבעה ימים בממוצע. ביומיים הראשונים לתערוכה מתקיימת מרבית הפעילות, כגון סמינרים והרצאות, מופעים ואירועי יחצנות המופקים על ידי החברות המציגות בתערוכה. ביומיים אלה רוב המבקרים יפקדו את התערוכה לכן רצוי להראות את מלוא הנוכחות בזמן זה ולאחר מכן ניתן להשאיר נוכחות חלקית ובמקביל לבקר בביתנים אחרים בכדי ללמוד על המתחרים, לארגן פגישות מחוץ לתערוכה, להזמין לקוחות לארוחה ועוד.

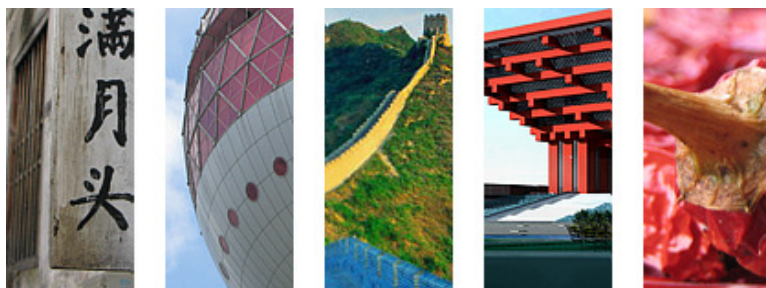
שעות הביקור בתערוכות בסין הן לרוב סין השעות 9 בבוקר ו-5 אחר הצהריים. הסינים נוהגים לאכול את ארוחת הצהריים שלהם סביבות השעה 12:00 ואף מוקדם יותר. מומלץ לנצל זמן זה להפסקת הצהריים שלכם גם כן.



*פעילות במהלך תערוכת Aquatech בשנגחאי, באדיבות הקונסוליה הישראלית בשנגחאי

קוד לבוש והופעה אישית

רושם ראשוני בסין כולל גם קוד לבוש. רצוי להתלבש רשמי: חולצה מכופתרת ומכנס שאינו ג'ינס, או חליפה ועניבה במידה ואתם מעוניינים להיות רשמיים יותר, או אם צפויות לכם פגישות עם בכירים ומקבלי החלטות רמי דרג. הקפידו על מראה נקי ומסודר, היגיינה אישית ותספורת. רצוי לנעול נעליים נוחות מאחר ובמהלך התערוכה תעמדו זמן רב על רגליכם ומרכזי הכנסים בסין גדולים ביותר.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

משיכת לקוחות סינים אל הביתן שלך

היותכם מערביים וישראלים בפרט מקנה לכם יתרון מסוים מול מאות החברות הסיניות המציגות בתערוכה במשיכת תשומת ליבם של המבקרים, זאת בשל הדימוי החיובי של יהודים הקיים בסין במשך מאות שנים. עם זאת, הבדלי השפה ופערי התרבות עלולים להקשות מול החברות הסיניות המתחרות.

תוכלו למשוך מבקרים על ידי שאלה פתוחה או מציאת נקודה משותפת להתחלת שיחה בתחום המקצועי. גם אם אינכם דוברי סינית, מומלץ ללמוד מילים רלוונטיות ומספר משפטים בסיסיים להתחלת השיחה ולמתן תחושה נוחה ללקוח, וקבלת תשומת לב ראשונית.

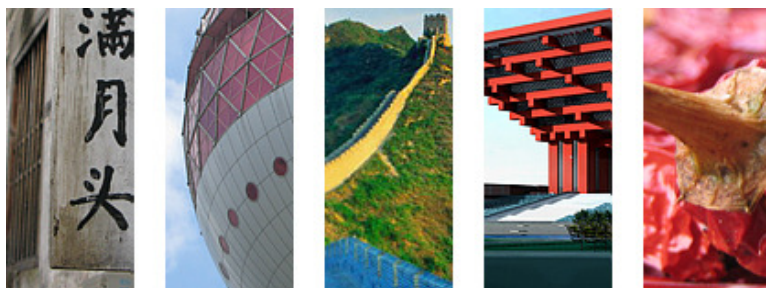
יש ליצור קשר עין עם הלקוח, לתת לו ברושור ביד ולהחליף כרטיסי ביקור על פי הטקסיות הסינית המקובלת. הקפידו על שפת גוף נינוחה ומרחק סביר מהלקוח – לא קרוב מידי.

התעניינו במה הלקוח צריך והקפידו על הקשבה – ורק אז הציגו בפניו את הפיתרון. במידה ואתם חשים כי הלקוח אינו רלוונטי או שהמוצר שלכם אינו מתאים לדרישותיו – היפרדו ממנו בצורה עדינה. חשוב להיות פנוי ללקוח רלוונטי יותר.

יש למלא ולרשום הכל על טופס המבקר – Lead Form (הכינו כזה מראש) על מנת שלא לשכוח את פרטי השיחה מבין רבות שיהיו לכם. רשמו בטופס תוך כדי שיחה – המחווה מראה על עניין.



*חברות ישראליות מציגות בתערוכה בסין, התמונה באדיבות הקונסוליה הישראלית בשנגחאי



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

טיפים חשובים למשתתפים בתערוכות בסין

למשתתפים בביתן כקבוצת חברות

הכירו מה החברות האחרות עושות ומה הן מחפשות בצורה זו תוכלו להחליף לידיים מעניינים, שימרו על עצמת קול סבירה במצגות ובשיחות, מומלץ מאוד שלא לנהל שיחות קבוצתיות או ישיבות על בימת הביתן דבר המרחיק לקוחות פוטנציאליים – הלקוח הסיני הממוצע לא ידחוף עצמו לתוך החבורה, תאמו מראש את חדר הישיבות במידה וקבעתם פגישות מראש עם לקוחות או מפיצים הדורשות מסגרת אינטימית יותר.

אל התערוכה וממנה

התקשורת עם נהגי המוניות נעשית בסינית בלבד, על מנת להקל את יכולת הניידות שלכם, רצוי להראות לנהג כרטיס ביקור עם כתובת היעד שלכם בסינית. זכרו תמיד לקחת כרטיס ביקור עם כתובת המלון שלכם. שירות ההסעות Uber ואחרים הם בהחלט אפשרות טובה בה, תוכלו לדעת את שעת ההגעה למקום מראש וכמו כן תהיו בטוחים שאתם אכן מגיעים ליעד הרצוי.

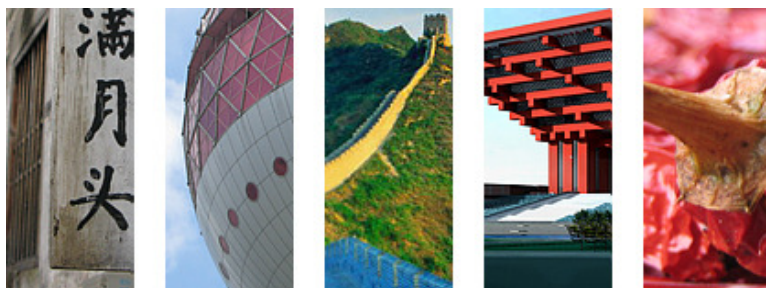
ברושורים

בסין ישנה תופעה נרחבת של אוספי ברושורים וחומרי הסברה אחרים מנייר אשר כוונתם אינה עשיית עסקים אלא איסוף החומרים למטרת מיחזור בלבד. על כל קילוגרם נייר משלמים סכומים נאים ולרבים מאנשים אלה (רובם פנסיונרים) מדובר בהכנסה צדדית סבירה.

מארגני התערוכות בסין נאבקים בתופעה זו על ידי סינון המבקרים אך עם זאת עדין לא מצליחים למנוע זאת לחלוטין, לכן מומלץ להעמיד נציג משלכם על יד הברושורים בכדי לוודא שאכן אלה יגיעו לידיים הנכונות.

עקבו אחר המתחרים שלכם

תערוכה היא הזדמנות מצוינת לעקוב אחרי המתחרים שלכם ולראות מה התחדש אצלם. אספו מידע על המתחרים והמוצרים שלנו ובדקו מי מבקר אצלם. במרבית המקרים גם אצל המתחרים יקבלו אתכם בידיים פתוחות ויתנו לכם מידע שימושי רב.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

פעילות לאחר התערוכה

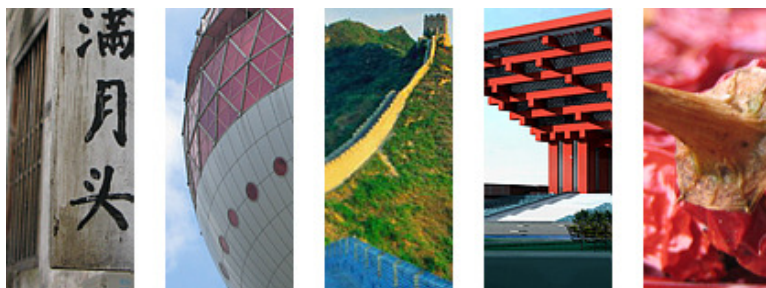
עם סיום התערוכה יש לרכז באופן מסודר את כל המידע על הלקוחות הפוטנציאליים הכולל כרטיסי ביקור, טפסי מבקרים וחומרי הסברה שקיבלתם ואספתם במהלך התערוכה – ולהעבירם למאגר מידע בחברה.

רצוי מאוד לבצע מעקב אחר הלקוחות הפוטנציאליים תוך 48 שעות, ניתן לעשות זאת במייל מתורגם לסינית. זכרו – המבקרים נחשפו להמון מידע בתערוכה, בדלו את עצמכם בכדי לא להיבלע ולהישכח. המשיכו את המעקב במחזור נוסף אחרי כמה ימים.

רכזו מסקנות עיקריות מהשתתפותכם בתערוכה לתוך דו"ח ושתפו אותו בתוך החברה, יישמו אותו בתערוכה הבאה שלכם בסין.



לימדו כיצד לנצל את יכולות המתורגמן שלכם במהלך פגישה עם הסינים



נספח: כיצד לדבר אל הסינים באמצעות המתורגמן שלך?

פעמים רבות במהלך התערוכה התקשורת עם הסינים תיערך בשפתם, כך יהיה גם במהלך פגישות מתואמות או מזדמנות עם לקוחות פוטנציאליים ועל כן יש להשתמש בשירותי מתורגמן מקצועי הדובר סינית שפת אם ואנגלית ברמה גבוהה.

שימוש נכון במיומנותיו של המתורגמן יתרום רבות להצלחת הפגישה שלכם עם הסינים. אין צורך לדעת סינית, אלא להעביר את המסר שלכם באנגלית בצורה טובה. תוכלו לשפר זאת בעזרת כתבה שתרגמנו מתוך China Law Blog של דן האריס שעוסק במגוון תחומים הקשורים לעשיית עסקים בסין.

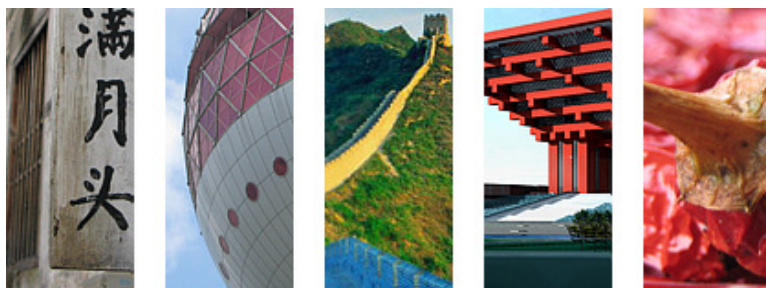
כמעט כל מי שפועל בשוק הסיני או מעוניין לקדם את עסקיו עם הסינים נעזר בשירותיו של מתורגמן במהלך פגישה עסקית. המשמעות של בחירה טובה של מתורגמן ידועה – הצלחת הפגישה תלויה ביכולתו של המתורגמן להעביר את המסר בצורה הברורה ביותר בין שני הצדדים, אבל מסתבר שלא די בכך. על כל זאת ניתן ללמוד ממה שנכתב בבלוג.

מלאכת התרגום בעל-פה לסינית יכולה להיות עבודה מאתגרת – אפילו למישהו שדובר את שתי השפות ברמת שפת-אם, זאת מאחר שתרבות מושרשת עמוק בשפה ואספקטים שונים אינם פשוטים לתרגום משפה אחת לשנייה. המפתח לתקשורת בין-תרבותית טובה הוא לגלות הבנה עמוקה בין שתי התרבויות ודבר זה עשוי לקחת זמן רב. תשע הדברות של "כיצד לדבר אל הסינים באמצעות המתורגמן שלך" נכתבו על ידי מתורגמן דובר אנגלית וסינית ברמת שפת אם ומשתלם ליישם אותן בפגישה העסקית הבאה שלכם.

1. אל תאמרו "לעשות חיים". המושג לעשות חיים או כל נגזרת אחרת שלו כמו "תעשה חיים!", "עשינו חיים" לא מתגרמים היטב לסינית. מבחינה תרבותית, אמרה זו אינה חלק מהתפיסה המשתלבת עם הסינים. זה לא שהסינים אינם יודעים להינות מזמן איכות, אבל הם אינם תופסים את המושג הנאה באופן הדומה לזה הנתפס באנגלית או בעברית.

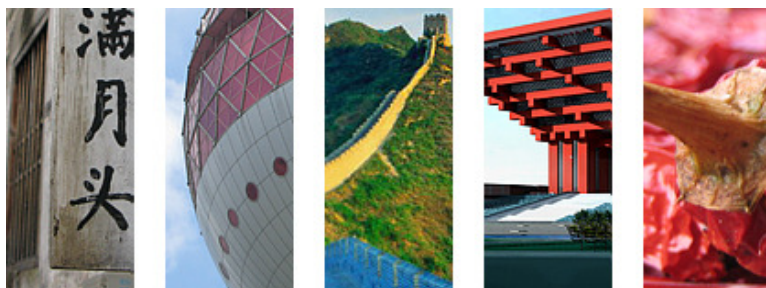
2. כאשר אתם מדברים לצד הסיני – אמרו משפטים מתחילתם ועד סופם. מבני הדקדוק בין שתי השפות שונים ופעמים רבות על המתורגמן להפוך את סדר המשפט על מנת להעביר את המסר בצורה נכונה. בצורה זו יוכל המתורגמן לארגן את מבנה המשפט לפני שיעביר את המסר אל הסינים.

3. אל תשתמשו בשמות של אנשים ומקומות כל עוד אינכם בטוחים שהם ידועים ומוכרים על ידי שני הצדדים. הסיני מכיר את תל אביב וירושלים אבל לא בטוח שיכיר את קיבוץ הגושרים או כפר אזור.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

4. הישארו בגבולות הבסיסיים של הדקדוק באנגלית והימנעו משימוש בסלנג ככל הניתן. משחקי מילים יכולים להרשים ולהישמע מצוין כאשר הנכם מדברים לאחרים בשפה שלכם, אבל לא ניתן לתרגם אותם בצורה טובה.
5. אל תשתמשו בציניות. הומור ציני הינו תופעה נפוצה בעיקר בקרב העולם המערבי. מרבית הסינים לא יבינו או יעריכו זאת ואף עלולים להבין את משמעות המשפט בצורה שגויה או פוגעת.
6. ספרו אנקדוטות קטנות מהחיים שקיימות בשתי התרבויות. ספרו סיפורים שתאם יודעים שהסינים ירגישו שייכים אליהם או יבינו לליבכם, למשל: כולם יכולים להתחבר לסיפורים על מעללי הילדים שלהם. דבר זה יוכל להקל בקושי של דיבור דרך מתורגמן ויוכל לבנות קשר בצורה מיידית.
7. אל תשתמשו במטבעות לשון, ישנן לא מעט אמרות יפות וחכמות שקיימות בשתי השפות אך כדאי להימנע מכך כל עוד אינכם שולטים היטב בשתי התרבויות. במקום זה, נסו לבטא את משמעות הביטוי שאתם רוצים להשתמש בו, זה יהיה פחות מעניין, אבל מה הטעם לנסות לעניין את הצד השני כאשר אינו מבין את המשמעות?
8. היו מודעים לנימוס בסיסי במילותיכם. מתורגמנים נתקלים בקושי רב כאשר משהו אומר דבר משפיל על התרבות של האחר. מומלץ לגלות הבנה בסיסית של התרבות העסקית בסין לפני שניגשים לפגישה.
9. אל תשתמשו במילות מחמאה במידה יתרה. הסינים מביעים חיבה בצורה שונה מזו של המערביים.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

נספח: כרטיס ביקור בסינית: עשה ואל תעשה

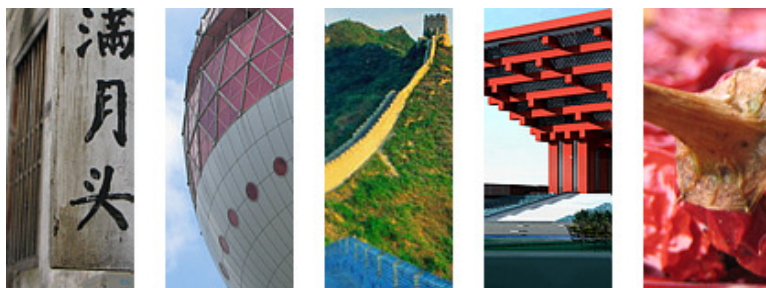
הסינים מייחסים חשיבות רבה לכרטיס הביקור. כרטיס ביקור בשפה הסינית, מראה על פתיחות תרבותית ומוכנות ללמוד מהסינים – דברים שבהחלט יעזרו לך לקדם את עסקכם בסין ולהתחיל ברגל ימין. זכרו שכרטיס ביקור בסין הוא כבודו של האדם המוצג בו ויש לקחת זאת ברצינות.

- החלפת כרטיסי הביקור היא האקט הראשון בפגישה. מיד לאחר לחיצת היד, נהוג להוציא את הכרטיס, להציג אותו בשתי ידיים ולהפנות את הכיתוב אל המקבל. הגשת כרטיס הביקור בשתי ידיים היא חלק משפת גוף של מה שאתה משדרים: אני חשוף ופתוח בפניכם.

- הכינו כמות מספקת של כרטיסי ביקור - אנשי העסקים הסינים מגיעים בדרך כלל עם מספר מלווים.

- הסינים מייחסים חשיבות רבה לתואר מחזיק הכרטיס. סמנכ"ל סיני לדוגמה, יצפה לעבוד עם זר המקביל לו בסטאטוס ויעריך אדם העומד מולו בעל סטאטוס גבוה משלו. לפיכך, רצוי לייחס לתואר בעל הכרטיס חשיבות רבה.

- כאשר הנכם מקבלים כרטיס ביקור מעמית סיני, יש לאחוז בשתי ידיים בכרטיס בזמן קבלתו. עיינו בכרטיס וגלו בו עניין ובעל התפקיד. יש להימנע מלהניח את כרטיס הביקור בצד באופן מיידי או להכניסו לאחד הכיסים ללא עיון מוקדם. זכרו כי לא נהוג לכתוב הערות על הכרטיס עצמו.



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

פרטי קשר חיוניים

לימפיד מתמחה במתן מגוון שירותים למשלחות, חברות ישראליות ואנשי עסקים המעוניינים להגדיל את סיכויי ההצלחה שלהם בתערוכה, נשמח לעמוד לרשותכם: לימפיד שירותי תרגום ואינטרנט בסין

טלפון: 072-2124401

אימייל: Service@Limpid.co.il

אתר: www.limpid.co.il

Skype: Limpid-Translations

Wechat: Tomer88

פרוקסי מרקטינג סולושינס בע"מ עוסקת בייעוץ, הנחיה והדרכה בשיווק בינלאומי.

טלפון: 972-4-8717194

אימייל: motib@proxy-ms.co.il

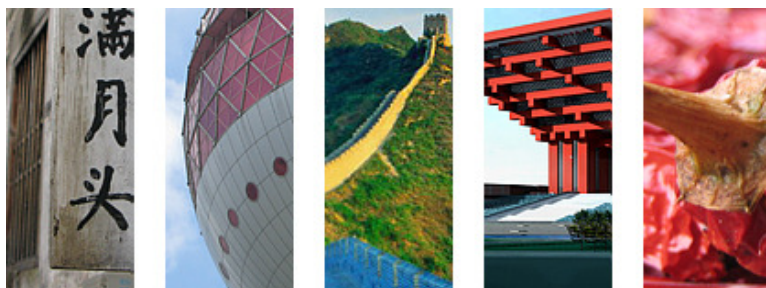
אתר: www.proxy-ms.co.il

מספרי טלפון לשעת חירום בסין

משטרה 110

מכבי אש 119

קריאה לאמבולנס 120



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

נציגויות ישראל בסין

שגרירות ישראל בבייג'ינג

כתובת: No. 17 Tian Ze Road, Chaoyang District, Beijing 100600, China

כתובת בסינית: 以色列驻华使馆 北京朝阳区天泽路 17 号

טלפון: +86 10 8532 0500

אימייל: info@beijing.mfa.gov.il

אתר: <http://beijing.mfa.gov.il>

הקונסוליה הכללית של ישראל בשנגחאי

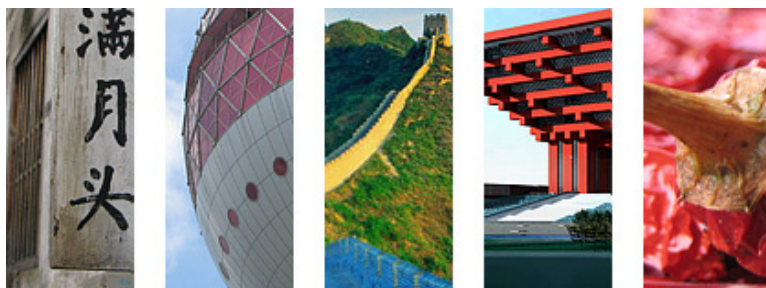
כתובת: Add: 13F, 318 Fuzhou Road, Huangpu District, Shanghai, China 200001

כתובת בסינית: 上海市黄浦区福州路 318 号浦汇大厦 13 楼 邮编 : 200001

טלפון: +86 021-60102528

אימייל: info@shanghai.mfa.gov.il

אתר: [www. isconshanghai.org](http://www.isconshanghai.org)



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

הקונסוליה הכללית של ישראל בגואנג-ג'ואו

כתובת: 19F No.3 Development Center Linjiang Da Dao, Tianhe District, Guangzhou, China

טלפון: +86 20 8513 0500

אימייל: info@guangzhou.mfa.gov.il

אתר: <http://embassies.gov.il/guangzhou-en/Pages/default.aspx>

הנציגות הכלכלית של ישראל בסין

כתובת: No. 17 Tian Ze Road, Chaoyang District, Beijing, 100600, China

טלפון: 0664 8532 10 86

אימייל: beijing@israeltrade.gov.il

אתר: <http://www.israeltrade.org.cn>

הנציגות הכלכלית בדרום סין

הקונסוליה של ישראל בגואנג-ג'ואו (Guangzhou)

טל: +86 20 85130518/9

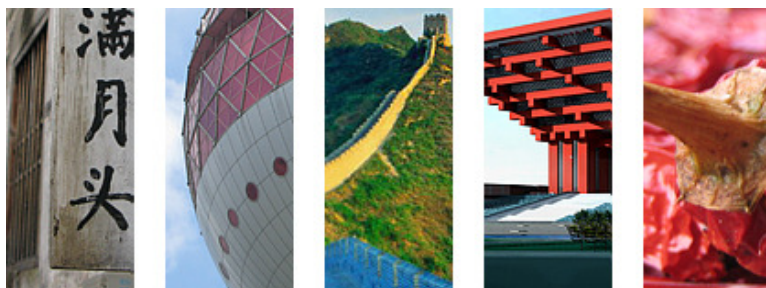
אימייל: guangzhou@israeltrade.gov.il

משרד קדמי בעיר צ'נגדו (Chengdu)

טל: +86 28 86640664

פקס: +86 28 86640664

אימייל: zxdong1969@gmail.com



המדריך המלא למציגים בתערוכות בסין | לימפיד | שירותי תרגום ואינטרנט בסין

משרד קדמי בעיר שן-ג'ן (Shenzhen)

טל: +86 755 26712226

פקס: +86 755 26712223

אימייל: shenzhen@israeltrade.gov.il

משרד קדמי בעיר דאליאן (Dalian)

טל: +86 411 3970 0355

פקס: +86 411 3970 0356

אימייל: dalian.china@israeltrade.gov.il